

Buddhism can be divided into twelve sects, such as Nyingma, Kagyu, Sakya, Geluk, and Jonang sects. There are also many branch sects. Within Buddhism there is also esoteric Buddhism taught by Sakyamuni Buddha contained in the *Tripitaka*, the Shingon sect, and exoteric Buddhism, which includes Zen Buddhism, the Pure Land school, and the Vinaya school, and many other schools.

However, whether it is Hinayana, Mahayana, Vajrayana, or any of the aforementioned sects or schools, they have all received their lineage from Dorje Chang Buddha. With respect to all of Buddhism in the dharma realm, Dorje Chang Buddha is the true primordial ancestor with form. Without Dorje Chang Buddha, there would be no Buddhism, no Buddha-dharma, no Buddhist studies, no Buddhas, no Bodhisattvas, no dharma kings, no rinpoches, no dharma teachers, and no Buddhists. There would only be the concept of the absolute truth of the universe that is not born and does not perish. This is the formless dharmakaya Buddha known as Samantabhadra Tathagata or Adharma Buddha. The dharmakaya has no form. It has no sound and does not speak. This dharmakaya is called Buddha-nature, which is not Buddhism. It abides in perfect stillness. With the dharmakaya, there is no subject who can expound the dharma.

The dharmakaya of Samantabhadra Tathagata generated the sambhogakaya Dorje Chang Buddha with form. Dorje Chang Buddha originated Buddhism in the dharmadhatu and began to spread the teachings of Buddhism in the three spheres of existence. Dorje Chang Buddha has come to this world twice. The first time was in the form of the holy and venerable Vimalakirti, who was Dorje Chang Buddha II. The second time was in the form of H.H. Wan Ko Yeshe Norbu, who is Dorje Chang Buddha III. The original leader of all of the sects within all of Buddhism, whether esoteric or exoteric, is Dorje Chang Buddha. No matter what Buddha-

dharma it may be, it was originally transmitted by Dorje Chang Buddha because Dorje Chang Buddha is the only primordial ancestor of Buddhism. Dorje Chang Buddha transformed into the ancient Buddha Dipankara, Vajrasattva, and others. The ancient Buddha Dipankara taught dharma to Sakyamuni Buddha. Sakyamuni Buddha was the first to teach the dharma in the earthly realm. However, the source of all Buddha-dharma is the original ancestor of Buddhism, Dorje Chang Buddha. If you cross-reference the names and numbers on the list with the numbers on the lineage refuge tree, you will have a rough understanding of this. Thus, the three primordial Buddhas in the dharmadhatu are called dharmakaya-Buddha Samantabhadra Tathagata (Adi Buddha aka Adharma Buddha), sambhogakaya-Buddha Dorje Chang Buddha (Buddha Vajradhara), and the nirmanakaya Vajrasattva.

For more than two thousand years, different Buddhist sects have mixed together and have originated from one another. Patriarchs have taught dharma to one another and have learned from one another during these more than two thousand years. This has caused the network of lineages within all of Buddhism to become extremely large and complex. Such a lineage refuge tree surely cannot be clearly depicted in just a few pages. Because of space limitations, it was not possible to include in this lineage refuge tree all of the Buddhist sects, all of the Buddhas and Bodhisattvas, and all of the great patriarchs. Thus, this lineage refuge tree only includes a few percent of them in a representative capacity. Nonetheless, everything stated above regarding lineages is accurate and unbiased.

## International Buddhism Sangha Association

*(This text was translated from the Chinese text that follows.)*

## 佛教簡略傳承皈依境

在我們這個世界上，如果按修行的發心和成就的大小、快慢來分的話，佛教可以分成小乘、大乘和密乘，而如果按照佛教的派別來分，藏密分為寧瑪、噶舉、薩迦、格魯、覺囊等十二大派，另有很多支派。佛教還有唐密、東密、顯宗、禪宗、淨土、律宗等很多派別，但是，無論是小乘、大乘或密乘，還是這些派別，他們全部都是接受多杰羌佛的傳承，多杰羌佛是法界中所有佛教的真正的有形體的第一位始祖。沒有多杰羌佛，就沒有佛教、沒有佛法、沒有佛學、沒有任何佛陀和菩薩、沒有法王、沒有仁波且、沒有法師、沒有佛教徒，而只有宇宙的不生不滅之真諦概念，這概念即是普賢王如來阿達爾瑪佛無相法身佛。法身無相，言語道斷，心性寂滅，無以說法主，稱為佛性，並非佛教，故而普賢王如來以法身圓滿多杰羌佛總持具相報身佛體，始創佛教於法界中，傳教於三界中。多杰羌佛曾兩次降此世界，第一次降世即多杰羌佛二世維摩詰聖尊，第二次降世為多杰羌佛第三世雲高益西諾布。在整個佛教，無論是密宗還是顯宗，所有佛教教

派的原始主都是多杰羌佛，無論任何佛法都是由多杰羌佛始傳，因為多杰羌佛是佛教唯一始祖。多杰羌佛曾化身燃燈古佛、化身金剛薩埵等，由燃燈古佛傳授佛法給釋迦牟尼佛，再由釋迦佛陀開娑婆法教，但佛法之來源皆由多杰羌佛為始祖，參見文字號碼對照傳承皈依境便可粗略了解。因此法界之原始佛三尊稱為法身佛普賢王如來（阿達爾瑪佛）、報身佛多杰羌佛（金剛總持）、化身金剛薩埵。

兩千多年來，不同派別之間的相互融合和衍生，祖師們互相傳法和學習，使得整個佛教的傳承系統無比龐大、複雜，絕非幾頁紙就能描述清楚的。這裡由於篇幅所限，無法將所有佛教教派、諸佛菩薩、大祖師們全部刊出，只列百分之幾作為代表，雖然如此，但傳承脈統正確無偏。

## 國際佛教僧尼總會

（此文的英文翻譯印在前面）

**Prostrate to the Buddhas and  
Bodhisattvas in the Ten Directions!**

南無十方諸佛菩薩



The Original Dharmakaya Buddha  
Samanthabhadra Tathagata

原始法身佛普賢王如來

H.H. Dorje Chang Buddha II  
Vimalakirti  
多杰羌佛第二世  
維摩詰聖尊

The Primordial Sambhogakaya Buddha,  
Dorje Chang Buddha 始祖報身佛多杰羌佛

H.H. Dorje Chang Buddha III  
Wan Ko Yeshe Norbu  
Holiest Tathagata  
頂聖如來多杰羌佛第三世雲高益西諾布

Dipankara Buddha  
燃燈古佛

Amoghasiddha  
Buddha  
北方不空成就佛

Mahavairocana  
Buddha  
中央毗盧遮那佛

Akshobhya  
Buddha  
東方不動佛

Shakyamuni  
Buddha  
釋迦牟尼佛

Amitabha  
Buddha  
西方阿彌陀佛

Vajrasattva  
Mahasattva  
金剛薩埵摩訶薩

Ratnasambhava  
Buddha  
南方寶生佛





BRIEF BUDDHIST LINEAGE REFUGE TREE  
佛教簡略傳承皈依境

Exoteric 顯教	Geluk 格魯派	Jonang 覺囊派	Sakya 薩迦派	Nyingma 寧瑪派	Kagyu 噶舉派
The Original Dharmakaya Buddha, Samanthabhadra Tathagata 原始法身佛普賢王如來 The Primordial Sambhogakaya Buddha, Dorje Chang Buddha 始祖報身佛多杰羌佛 Dipankara Buddha 燃燈古佛 Shakyamuni Buddha 釋迦牟尼佛 1. Venerable Mahakasyapa 大迦葉尊者 2. Venerable Ananda 阿難尊者	The Original Dharmakaya Buddha, Samanthabhadra Tathagata 原始法身佛普賢王如來 The Primordial Sambhogakaya Buddha, Dorje Chang Buddha 始祖報身佛多杰羌佛 Dipankara Buddha 燃燈古佛 Shakyamuni Buddha 釋迦牟尼佛 8. Manjushri Bodhisattva 文殊師利菩薩 9. Nagarjuna Bodhisattva 龍樹菩薩 10. Maitreya Bodhisattva 彌勒菩薩 11. Asangha Bodhisattva 無著菩薩 12. Venerable Atisha 阿底峽尊者 13. Master Dromtonpa 仲頓巴祖師 14. Master Tsongkapa 宗喀巴祖師 15. Sect Head Dharma King Ganden Tripa Gyaltsab Je 噶丹赤巴賈曹杰總法王 16. Dalai Lama 達賴喇嘛 17. Master Panchen Lama 班禪大師 18. Zhangjia Khutukhtu 章嘉呼圖克圖 19. Jebtsundamba Khutukhtu 哲布尊丹巴呼圖克圖	The Original Dharmakaya Buddha, Samanthabhadra Tathagata 原始法身佛普賢王如來 The Primordial Sambhogakaya Buddha, Dorje Chang Buddha 始祖報身佛多杰羌佛 Dipankara Buddha 燃燈古佛 Shakyamuni Buddha 釋迦牟尼佛 20. Shambala King Suchandra 香巴拉蘇禪德喇月賢王 21. Shambala XI Kalkin King Durjaya 香巴拉卡金王十一世 22. Venerable Kalachakrapada Jamyang Dorje 卡拉恰克拉巴達蔣揚多傑尊者 23. Master Kunpang Thukje Tsondu 尊追祖師 24. Master Kunkhyen Dolpopa Sherab Gyaltsen 篤補巴祖師 25. Sect Head Dharma King Jigme Dorje 吉美多杰總法王	The Original Dharmakaya Buddha, Samanthabhadra Tathagata 原始法身佛普賢王如來 The Primordial Sambhogakaya Buddha, Dorje Chang Buddha 始祖報身佛多杰羌佛 26. Vajra Nairatmya 無我母金剛 27. Venerable Virupa 昆瓦巴尊者 28. Venerable Drokmi Lotsawa 卓彌大譯師 29. Khon Konchok Gyalpo Rinpoche 昆貢秋嘉波仁波切 30. Sachen Kunga Nyingpo Rinpoche 薩千貢噶寧波仁波切 31. Lopson Sonam Tsemo Rinpoche 索南策模仁波切 32. Jetsen Dakpa Gyaltsen Rinpoche 扎巴堅贊仁波切 33. Sakya Pandita Kunga Gyaltsen Rinpoche 薩迦班智達貢噶堅贊仁波切 34. Drogon Chogyal Phakpa Rinpoche 八思巴仁波切 35. Sect Head Dharma King Sakya Trizin Ngawang Kunga 薩迦天津總法王 36. Dharma King Jigdal Dagchen Sakya 達欽法王	The Original Dharmakaya Buddha, Samanthabhadra Tathagata 原始法身佛普賢王如來 The Primordial Sambhogakaya Buddha, Dorje Chang Buddha 始祖報身佛多杰羌佛 Vajrasattva Mahasattva 金剛薩埵摩訶薩 37. Vajrapani Bodhisattva 金剛手菩薩 38. Garab Dorje 嘎讓多杰勝喜金剛 39. Master Manjushrimitra 妙吉祥友大師 40. Master Shri Singha 寫惹申哈大師 41. Master Padmasambhava 蓮花生大師 42. Master Shantaraksita 釋迦爛乃祖師 43. Master Bairotsana 白若渣那祖師 44. King Trisong Deutsen 藏王赤松德贊 45. Yeshe Tsogyal 益西措嘉 46. Venerable Kunkhyen Longchen Rabjampa 龍欽巴尊者 47. Venerable Rigzin Terdak Lingpa 德德林巴尊者 48. Venerable Rigdzin Jigme Lingpa 吉美林巴尊者 49. Dharma King Doderupchen 多珠欽法王 50. Dharma King Shantaraksita II 釋迦爛乃祖師 51. Dharma King Penor Rinpoche 貝諾法王 52. Dharma King Omniscience Jamyang Lungdok Gyaltsen 降養龍多加參遍智法王 53. Sect Head Dharma King Mindrolling Trichen Kunzang Wangyal Rinpoche 敏卓林赤欽法王	The Original Dharmakaya Buddha, Samanthabhadra Tathagata 原始法身佛普賢王如來 The Primordial Sambhogakaya Buddha, Dorje Chang Buddha 始祖報身佛多杰羌佛 54. Master Tilopa 帝洛巴祖師 55. Master Naropa 那洛巴祖師 56. Master Marpa 瑪爾巴大師 57. Master Milarepa 彌拉日巴大師 58. Master Gampopa 岡波巴祖師 59. Dusum Khyenpa, Black Jewel Crown Karmapa I 杜松淺巴噶瑪巴黑寶冠法王 60. Black Jewel Crown Karmapa XVII 第十七世噶瑪巴黑寶冠法王 61. Shamar Rinpoche, Red Jewel Crown Karmapa 夏瑪巴紅寶冠法王 62. Goshir Gyaltsab Rinpoche, Orange Jewel Crown Regent 國師嘉察仁波且 63. Tai Situ Rinpoche 泰錫度仁波且 64. Jamgon Kontrul Rinpoche 蔣貢康楚仁波且 65. Lady Sukhasiddhi 蘇卡悉地大師 66. Lady Niguma 尼古瑪大師 67. Great Dharma King Tangtong Gyalpo I 第一世壇東格博大法王 68. Kalu Rinpoche 卡盧仁波且 69. Tangtong Gyalpo Rinpoche XVI 第十六世壇東格博仁波且

